

1. 개정이유 및 주요내용

제주특별자치도 입국 외국인용과 그 외 지역으로 구분되어 있었던 입국신고서의 유사항목을 통합하여 일원화하고, 「법무부와 그 소속기관 직제 시행규칙」 개정에 따라 변경된 소속기관의 명칭을 반영하는 등 그간 현행 제도 운영상 미비점을 개선·보완하기 위함

2. 참고사항

가. 관계법령 : 생략

나. 예산조치 : 별도조치 필요 없음

다. 합 의 : OOOO부 등과 합의되었음

라. 기 타 : 1) 신·구조문대비표, 별첨

2) 입법예고(9999. 12. 31. ~ 12. 31.) 결과, 특기할 사항
없음

3) 행정규제 : 규제개혁위원회와 협의 결과, 이견 없음
- 규제 신설·폐지 등, 없음

법무부령 제 호

출입국관리법 시행규칙 일부개정령안

출입국관리법 시행규칙 일부를 다음과 같이 개정한다.

제78조제1항 및 제2항 중 “전자비자센터”를 각각 “온라인체류·사증민원센터”로 한다.

별지 제1호의2서식, 별지 제13호서식, 별지 제13호의2서식, 별지 제56호서식, 별지 제56호의10서식 및 별지 제56호의11서식을 각각 별지와 같이 한다.

부 칙

이 규칙은 공포한 날부터 시행한다.

입국신고서 (영어-앞면)

 ARRIVAL CARD ※ Please fill out in Korean or English. 입국신고서(외국인용) ※ 한글 또는 영어로 작성해 주시기 바랍니다.		
Family Name / 성	Given Name / 명	☐ Male / 남 ☐ Female / 여
Nationality / 국적	Date of Birth / 생년월일 Y Y Y Y M M D D	Occupation / 직업
Address in Korea / 한국내 주소 (ㄱ :) ※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ '한국내 주소'는 반드시 상세하게 작성해 주시기 바랍니다. (뒷면 참조)		
Purpose of Visit / 입국 목적 ☐ Tour 관광 [] Individual Travel 개별 가족/친지/지인 방문 [] Group Tour 단체 ☐ Business 비즈니스 ☐ Diplomatic/Official 외교/공무 ☐ Medical Treatment 질병치료·의료 ☐ Visit family/relatives/friends ☐ Conference/Event 회의/행사 ☐ Employment 취업 ☐ Study 학업 ☐ Sports Event 스포츠 경기 ☐ Others 기타 ()		Departure Date /출항일자 Departure Flight · Vessel No. (optional) / 출항편명·선박명(선택) Signature / 서명

120mm(가로)×80mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어-뒷면)

< How to fill out the Arrival Card >



- ① Name, Date of Birth and Nationality as shown on your passport
- ② Occupation(job) in your country
- ③ Address or accommodation where you are planning to stay in Korea
- ④ Purpose of entry into Korea
- ⑤ Date of Departure from Korea
Departure Flight · Vessel No. from Korea (optional)
- ⑥ Your signature(autograph)

※ Choose one of the below examples of Address in Korea.

Address in Korea	
■ Hotel, Accommodation	e.g.) Seoul ○○ Hotel
■ Address	e.g.) 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul
■ Sponsor Company	e.g.) ○○ Corporation

KOREA IMMIGRATION SERVICE

120mm(가로)×90mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어·중국어-앞면)

 ARRIVAL CARD ※ Please fill out in Korean or English. 入境申告(外国人专用) ※ 请用韩文或英文填写		
Family Name / 姓	Given Name / 名	☐ Male / 男 ☐ Female / 女
Nationality / 国籍	Date of Birth / 出生日期 Y Y Y Y M M D D	Occupation / 职业
Address in Korea / 在韩地址 (ㄱ :)		
※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ '必须填写在韩详细地址(参考背面)'		
Purpose of Visit / 入境目的 ☐ Tour 观光 [] Individual Travel 个人 [] Group Tour 团体 ☐ Business 商务 ☐ Diplomatic/Official 外交/公务 ☐ Medical Treatment 医疗 ☐ Visiting family/relatives/friends 探亲/探友 ☐ Conference/Event 会议/活动 ☐ Employment 就业 ☐ Study 留学 ☐ Sports Event 体育竞赛 ☐ Others 其他 ()		Departure Date / 离境日期 Departure Flight · Vessel No. (optional) / 离境航班 · 离境船舶名(选择) Signature / 签名

120mm(가로)×80mm(세로) 인쇄 용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어·중국어-뒷면)

< 入境卡填写方法 >									
 ARRIVAL CARD ※ Please fill out in Korean or English. 入境申告(外国人专用) ※ 请用韩文或英文填写	① 护照上的姓名、出生日期、国籍								
Family Name / 姓 Given Name / 名 ☐ Male / 男 ☐ Female / 女	② 在本国内的职业								
Nationality / 国籍 Date of Birth / 出生日期 Occupation / 职业	③ 在大韩民国境内将滞留的地址或宿舍								
Address in Korea / 在韩地址 (ㄱ :) ※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ '必须填写在韩详细地址(参考背面)'	④ 访问大韩民国的目的								
Purpose of Visit / 入境目的 ☐ Tour 观光 [] Individual Travel 个人 [] Group Tour 团体 ☐ Business 商务 ☐ Diplomatic/Official 外交/公务 ☐ Medical Treatment 医疗 ☐ Visiting family/relatives/friends 探亲/探友 ☐ Conference/Event 会议/活动 ☐ Employment 就业 ☐ Study 留学 ☐ Sports Event 体育竞赛 ☐ Others 其他 ()	⑤ 大韩民国离境日期 大韩民国离境航班 · 船舶名(选择)								
Departure Date / 离境日期 Departure Flight · Vessel No. (optional) / 离境航班 · 离境船舶名(选择) Signature / 签名	⑥ 本人的签名								
※ 在下列在韩地址中, 选择相关地址。									
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">在韩地址</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>■ 酒店、宿舍</td> <td>例) Seoul ○○ Hotel</td> </tr> <tr> <td>■ 地址</td> <td>例) 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul</td> </tr> <tr> <td>■ 预计访问的企业名称</td> <td>例) ○○ Corporation</td> </tr> </tbody> </table>		在韩地址		■ 酒店、宿舍	例) Seoul ○○ Hotel	■ 地址	例) 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul	■ 预计访问的企业名称	例) ○○ Corporation
在韩地址									
■ 酒店、宿舍	例) Seoul ○○ Hotel								
■ 地址	例) 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul								
■ 预计访问的企业名称	例) ○○ Corporation								
出入国·外国人政策本部									

120mm(가로)×90mm(세로) 인쇄 용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어·일본어-앞면)

ARRIVAL CARD 入国申告書(外国人用)		※ Please fill out in Korean or English. ※ 韓国語又は英語で記入して下さい.	
Family Name / 氏		Given Name / 名	
Nationality / 国籍		Date of Birth / 生年月日 Y Y Y Y M M D D	
Address in Korea / 韓国の連絡先		Occupation / 職業	
※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ '韓国の連絡先'は必ず詳しく作成して下さい. (裏面参照)			
Purpose of Visit / 入国目的		Departure Date / 出航日付	
☐ Tour 観光 ☐ Visiting family/relatives/friends [] Individual Travel 個人 家族/親戚/知人 訪問 [] Group Tour 団体 ☐ Conference/Event 会議/行事 ☐ Business ビジネス ☐ Employment 就業 ☐ Diplomatic/Official 外交/公務 ☐ Study 学業 ☐ Medical Treatment 疾病治療/医療 ☐ Sports Event スポーツ競技 ☐ Othersその他 ()		Departure Flight · Vessel No. (optional) / 出航便名 · 船舶名 (選択) Signature / 署名	

120mm(가로)×80mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어·일본어-뒷면)

< How to fill out the Arrival Card >

1. Family Name / 氏, Given Name / 名, Nationality / 国籍, Date of Birth / 生年月日, Occupation / 職業

2. Address in Korea / 韓国の連絡先

3. Purpose of Visit / 入国目的

4. Departure Date / 出航日付

5. Departure Flight · Vessel No. (optional) / 出航便名 · 船舶名 (選択)

6. Signature / 署名

① パスポート上の氏名, 生年月日, 国籍

② 本国での職業

③ 韓国へ滞留する予定の住所、連絡先

④ 入国の目的

⑤ 韓国から出航日付
韓国から出航便名・船舶名(選択)

⑥ 本人の署名

※ 韓国の連絡先は下の例の中から1つ選択して下さい。

Address in Korea	
■ ホテル、宿所	例) Seoul ○○ Hotel
■ 住所	例) 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul
■ 訪問予定会社	例) ○○ Corporation

出入国・外国人政策本部

120mm(가로)×90mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어 · 태국어-앞면)

ARRIVAL CARD บัตรเข้า (ชาวต่างชาติ)		※ Please fill out in Korean or English. ※ กรุณากรอกด้วยภาษาเกาหลีหรือภาษาอังกฤษ	
Family Name / นามสกุล	Given Name / ชื่อจริง	☐ Male / ชาย ☐ Female / หญิง	
Nationality / สัญชาติ	Date of Birth / วันเดือนปีเกิด Y Y Y Y M M D D	Occupation / อาชีพ	
Address in Korea / ที่อยู่ในประเทศเกาหลี (:)			
※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ 'ที่อยู่ในประเทศเกาหลี' ควรกรอกให้ละเอียดตามตัวอย่างที่ปรากฏอยู่ในด้านหลัง			
Purpose of Visit / วัตถุประสงค์ของการเดินทาง		Departure Date / วันที่เดินทางออก	
☐ Tour ท่องเที่ยว ☐ Individual Travel ส่วนบุคคล ☐ Group Tour กลุ่ม ☐ Business ธุรกิจ ☐ Diplomatic/Official ทูต/ราชการ ☐ Medical Treatment รักษาพยาบาล ☐ Visiting family/relatives/friends เยี่ยมครอบครัว/ญาติ/เพื่อน ☐ Conference/Event ประชุม/กิจกรรม ☐ Employment ทำงาน ☐ Study เรียน ☐ Sports Event แข่งขันกีฬา ☐ Others อื่น ๆ ()		Departure Flight : Vessel No. (optional) / หมายเลขเที่ยวบิน : เรือเดินทางออก (เลือก)	
		Signature / ลายมือชื่อ	

120mm(가로)×80mm(세로) 인쇄 용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어 · 태국어-뒷면)

< วิธีการกรอกบัตรเข้า >

ARRIVAL CARD บัตรเข้า (ชาวต่างชาติ)		※ Please fill out in Korean or English. ※ กรุณากรอกด้วยภาษาเกาหลีหรือภาษาอังกฤษ	
Family Name / นามสกุล	Given Name / ชื่อจริง	☐ Male / ชาย ☐ Female / หญิง	
Nationality / สัญชาติ	Date of Birth / วันเดือนปีเกิด Y Y Y Y M M D D	Occupation / อาชีพ	
Address in Korea / ที่อยู่ในประเทศเกาหลี (:)			
※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ 'ที่อยู่ในประเทศเกาหลี' ควรกรอกให้ละเอียดตามตัวอย่างที่ปรากฏอยู่ในด้านหลัง			
Purpose of Visit / วัตถุประสงค์ของการเดินทาง		Departure Date / วันที่เดินทางออก	
☐ Tour ท่องเที่ยว ☐ Individual Travel ส่วนบุคคล ☐ Group Tour กลุ่ม ☐ Business ธุรกิจ ☐ Diplomatic/Official ทูต/ราชการ ☐ Medical Treatment รักษาพยาบาล ☐ Visiting family/relatives/friends เยี่ยมครอบครัว/ญาติ/เพื่อน ☐ Conference/Event ประชุม/กิจกรรม ☐ Employment ทำงาน ☐ Study เรียน ☐ Sports Event แข่งขันกีฬา ☐ Others อื่น ๆ ()		Departure Flight : Vessel No. (optional) / หมายเลขเที่ยวบิน : เรือเดินทางออก (เลือก)	
		Signature / ลายมือชื่อ	

- ① ชื่อ นามสกุล, วันเดือนปีเกิด และสัญชาติที่ปรากฏบนหนังสือเดินทางของท่าน
- ② อาชีพ (การงาน) ในประเทศของท่าน
- ③ ที่อยู่หรือที่พักที่ท่านจะเข้าพักในเกาหลี และหมายเลขโทรศัพท์
- ④ วัตถุประสงค์ในการเข้าประเทศเกาหลี
- ⑤ วันที่เดินทางออกจากสาธารณรัฐเกาหลี หมายเลขเที่ยวบิน-เรือเดินทางออกจากสาธารณรัฐเกาหลี (เลือก)
- ⑥ ลายมือชื่อ (ลายเซ็น)

※ เลือกหนึ่งในตัวอย่างด้านล่างของ 'ที่อยู่ในประเทศเกาหลี'

ตัวอย่างที่อยู่ในประเทศเกาหลี	
■ โรงแรม, ที่พักอื่น ๆ	e.g. Seoul ○○ Hotel
■ ที่อยู่	e.g. 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul
■ บริษัทที่เชิญชวน	e.g. ○○ Corporation

สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สาธารณรัฐเกาหลี

120mm(가로)×90mm(세로) 인쇄 용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어 · 베트남어-앞면)

ARRIVAL CARD ※ Please fill out in Korean or English. Tờ khai nhập cảnh ※ Hãy viết bằng tiếng Hàn hoặc tiếng Anh.		
Family Name / Họ	Given Name / Tên	☐ Male / Nam ☐ Female / Nữ
Nationality / Quốc tịch	Date of Birth / Ngày tháng năm sinh Y Y Y Y M M D D	Occupation / Nghề nghiệp
Address in Korea / Địa chỉ tại Hàn Quốc (☎:) ※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ Bạn phải viết địa chỉ ở Hàn Quốc chi tiết.(tham khảo mặt sau)		
Purpose of Visit / Mục đích nhập cảnh ☐ Tour Du lịch ☐ Individual Travel Cá nhân ☐ Group Tour Đoàn thể ☐ Business Thương mại ☐ Diplomatic/Official Ngoại giao/công vụ ☐ Medical Treatment Chữa bệnh ☐ Visiting family/relatives/friends Thăm gia đình/người thân/ người quen ☐ Conference/Event Hội họp, sự kiện ☐ Employment Lao động ☐ Study Du học ☐ Sports Event Thi đấu thể thao ☐ Others Mục đích khác ()		Departure Date / Ngày khởi hành Departure Flight · Vessel No (optional) /Số hiệu chuyến bay · chuyến tàu khởi hành (lựa chọn) Signature / Ký tên

120mm(가로)×80mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어 · 베트남어-뒷면)

<Hướng dẫn điền tờ khai nhập cảnh>

- ① Họ và tên, ngày tháng năm sinh, quốc tịch trên hộ chiếu của bạn
- ② Nghề nghiệp tại nước bạn
- ③ Địa chỉ nơi bạn dự định ở tại Hàn Quốc và số điện thoại
- ④ Mục đích nhập cảnh vào Hàn Quốc
- ⑤ Ngày xuất cảnh từ Hàn Quốc
Số hiệu chuyến bay · chuyến tàu (lựa chọn)
- ⑥ Chữ ký của bạn(chữ ký)

※ Chọn một trong những ví dụ dưới đây về 'Địa chỉ tại Hàn Quốc'

Địa chỉ tại Hàn Quốc	
■ Khách sạn, Nhà nghỉ	Ví dụ) Seoul ○○ Hotel
■ Địa chỉ	Ví dụ) 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul
■ Công ty tài trợ	Ví dụ) Tập đoàn(công ty) ○○

Cục Quản Lý Xuất Nhập Cảnh Hàn Quốc

120mm(가로)×90mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어 · 러시아어-앞면)

ARRIVAL CARD МИГРАЦИОННАЯ КАРТА		※ Please fill out in Korean or English. ※ Заполните только на корейском или английском языке.	
Family Name / Фамилия	Given Name / Имя	☐ Male / Муж. ☐ Female / Жен.	
Nationality / Гражданство	Date of Birth / Дата рождения	Occupation / Род занятий	
	Y Y Y Y M M D D		
Address in Korea / Адрес в Корее (☎ :)			
※ 'Address in Korea' should be filled out in detail. (See the back side) ※ 'Адрес в Корее' должен быть заполнен подробно. (см. обратную сторону)			
Purpose of Visit / Цель визита		Departure Date / Дата выезда	
☐ Tour туризм ☐ [] Individual Travel Индивидуальный тур ☐ [] Group Tour Групповой тур ☐ Business Деловая поездка ☐ Diplomatic/Official Дипломатический/официальный ☐ Medical Treatment Медицинское лечение		☐ Visiting family/relatives/friends Навестить семью/родственников/друзей ☐ Conference/Event Конференция/мероприятие ☐ Employment Устройство на работу ☐ Study Образование ☐ Sports Event Соревнование ☐ Others Другое ()	
		Departure Flight · Vessel No. (optional) / Номер выездного рейса (необязательно)	
		Signature / Подпись	

120mm(가로)×80mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

입국신고서 (영어 · 러시아어-뒷면)

< Как заполнить миграционную карту >

	① Имя, дата рождения, гражданство как в паспорте ② Профессия в своей стране ③ Адрес или название гостиницы, где вы планируете остановиться в Корее и номер телефона ④ Цель въезда в Корею ⑤ Дата выезда из Кореи Номер выездного рейса из Кореи (необязательно) ⑥ Своя подпись (автограф)
--	---

※ Выберите один из указанных ниже примеров.

Адрес в Корее	
■ Гостиница, Место пребывания	e.g. Seoul ○○ Hotel
■ Адрес	e.g. 1, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul
■ Приглашающая компания	e.g. ○○ Corporation

Корейская Иммиграционная Служба

120mm(가로)×90mm(세로) 인쇄용지(OCR급) 105g/m²

긴 급 출 국 금 지 요 청 서

문 서 번 호 :

피의자	성 명	(한 자)	성별	
	주민등록번호		국 적	
인적사항	주 소		직 업	
	여권번호		여권 유효기간 만료일	

위 피의자에 대해 「출입국관리법」 제4조의6제1항에 따라 긴급출국금지를 요청합니다.

0000. 00. 00.

○○○의 장

○ ○ ○

관인

사건번호				
요청일				
출국금지 예정기간				
적용법조 및 법정형				
요청사유				
소명자료				
긴급출국금지 요청신청자	관 직		성 명	

긴 급 출 국 금 지 승 인 요 청 서

문 서 번 호 :

	성 명	(한 자)	성 별	
피의자	주민등록번호		국 적	
인적사항	주 소		직 업	
	여권번호		여권 유효기간 만료일	

위 피의자에 대해 「출입국관리법」 제4조의6제3항에 따라 긴급출국금지 승인을 요청합니다.

0000. 00. 00.

○○○의 장

○ ○ ○

관인

사건번호				
긴급출국금지 요청 문서번호				
요청일				
출국금지 예정기간				
적용법조 및 법정형				
요청사유				
소명자료				
긴급출국금지 승인요청신청자	관 직		성 명	

출국정지 등 요청서

접수번호	접수일	처리기간
------	-----	------

문서번호: 수 신:

요청일: 요청기관:

직인

「출입국관리법」 제29조에 따라 다음과 같이 요청합니다.

요청항목	☐ 출국정지 ☐ 출국정지기간 연장 ☐ 출국정지 해제				
사건번호		최초요청 공문번호		담당부서 (연락처)	
대상자 인적사항	성명	(한 자)			성별
	생년월일 (외국인등록번호)			국적	
	주소			직업	
	여권번호			여권 유효기간 만료일	
요청기간	※ 출국정지 예정기간 또는 출국정지기간 연장 예정기간을 기재				
요청사유 (구체적으로 기재)	※ 출입국관리법 제4조제2항을 준용하여 출국정지 요청시 적용법조 및 법정형 기재				
소명자료					

긴급출국정지 요청서

문 서 번 호 :

피의자 인적사항	성 명 (영문)		성 별	[]남 []여
	생년월일 (외국인등록번호)		국 적	
	주 소		직 업	
	여권번호		여권 유효기간 만료일	

사건번호	
요청일	
출국정지 예정기간	
적용법조 및 법정형	
요청사유	
소명자료	

위 피의자에 대해 「출입국관리법」 제29조의2에 따라 긴급출국정지를 요청합니다.

년 월 일

〇〇〇의 장

〇 〇 〇

직인

긴급출국정지 요청신청자	관 직		성 명	
-----------------	-----	--	-----	--

긴급출국정지 승인 요청서

문 서 번 호 :

피의자	성 명 (영문)		성별	[]남 []여
	생년월일 (외국인등록번호)		국 적	
인적사항	주 소		직 업	
	여권번호		여권 유효기간 만료일	

사건번호	
긴급출국정지 요청 문서번호	
요청일	
출국정지 예정기간	
적용법조 및 법정형	
요청사유	
소명자료	

위 피의자에 대해 「출입국관리법」 제29조의2에 따라 긴급출국정지 승인을 요청합니다.

년 월 일

〇〇〇의 장

〇 〇 〇

관인

긴급출국정지 승인요청신청자	관 직		성 명	
-------------------	-----	--	-----	--

신 · 구조문대비표

현 행	개 정 안
제78조(권한의 위임) ① 법무부장관은 영 제96조제1항에 따라 법 제7조제1항에 따른 사증발급에 관한 권한 중 영 제7조의3에 따른 단체전자사증 발급 등에 관한 권한을 <u>전자비자센터</u> 가 설치되어 있는 청장 또는 사무소장에게 위임한다.	제78조(권한의 위임) ① ----- ----- ----- ----- ----- 온라인체류·사증민원 <u>센터</u> ----- -----.
② 법무부장관은 영 제96조제1항에 따라 법 제7조제1항에 따른 사증발급에 관한 권한 중 제8조의2에 따른 전자사증 발급대상 외국인에 대한 전자사증 발급권한을 <u>전자비자센터</u> 가 설치되어 있는 청장 또는 사무소장에게 위임한다.	② ----- ----- ----- ----- ----- 온라인체류·사증민 <u>원센터</u> ----- -----.
③ ~ ⑬ (생략)	③ ~ ⑬ (현행과 같음)